

Translation agency

04213, Ukraine, Kyiv, 11
Pryrichna Str

Email: burodocument@gmail.com

Skype: burodocument



Бюро перекладів
"ДОКУМЕНТ"

Phone: +38 (044) 223-43-71 доб.3

Viber: +38 (098) 660-08-50

04213, Україна, м. Київ,
вул. Прирічна, 11

www.perevod-documentov.kiev.ua

Цены указаны в грн., с НДС

1. Стоимость письменного перевода

№	Язык	Перевод стандартного документа*	Перевод текстов	№	Язык	Перевод стандартного документа*	Перевод текстов
1	английский	60	60	36	лаосский	420	480
2	русский	60	60	37	латинский (латынь)	240	300
3	украинский	60	60	38	латышский	108	144
4	немецкий	90	108	39	литовский	108	144
5	французский	90	108	40	македонский	144	180
6	испанский	90	108	41	малайский	408	456
7	итальянский	90	108	42	молдавский (румынский)	108	144
8	польский	90	108	43	монгольский	240	300
9	азербайджанский	144	180	44	непали	486	540
10	албанский	252	288	45	норвежский	216	240
11	амхарский	378	432	46	персидский (фарси)	360	420
12	арабский	240	300	47	португальский	156	180
13	армянский	144	180	48	пушту	360	420
14	африкаанс	378	432	49	сербский	180	216
15	белорусский	90	108	50	сингальский	486	540
16	бенгальский	378	432	51	словацкий	144	180
17	болгарский	108	144	52	словенский	144	180
18	венгерский	108	144	53	сомалийский	486	540
19	вьетнамский	252	288	54	суахили	486	500
20	голландский (нидерландский)	216	240	55	тагальский (филиппинский)	720	780
21	греческий	144	180	56	таджикский	300	350
22	грузинский	144	180	57	тайский	360	420
23	дари	378	432	58	тамильский	386	432
24	датский	216	240	59	татарский	144	180
25	иврит	144	180	60	турецкий	144	180
26	индонезийский	360	420	61	туркменский	144	180
27	ирландский	360	420	62	узбекский	180	216
28	исландский	360	420	63	урду	360	420
29	казахский	144	180	64	финский	216	240
30	каталанский	144	180	65	хинди	324	378
31	киргизский	144	180	66	хорватский	144	180
32	китайский	300	360	67	чешский	144	180
33	кхмерский	360	420	68	шведский	216	240
34	корейский	288	336	69	эстонский	108	120
35	курдский	378	432	70	японский	240	300

* заказ до 1800 знаков с пробелами (не полная страница А4); к стандартным документам относятся: паспорт, диплом (без вкладыша), свидетельство о рождении, свидетельство о смерти, справка о несудимости, справка о семейном положении, справка о браке, свидетельство о браке, свидетельство о разводе, другие справки (до 1800 знаков с пробелами). Дополнительно на английский: перевод приложения к аттестату – 120 грн., приложение к диплому специалиста или магистра – 180 грн., приложение к диплому бакалавра – 300 грн.

2. Стоимость письменного перевода с дополнительной проверкой (межгосударственный уровень)

Язык	Письменный перевод, выполняемый носителем языка	VIP перевод	Перевод аккредитованным / присяжным переводчиком при посольстве
английский	300	600	-
испанский	300	600	-
итальянский	300	600	300
немецкий	300	600	-
французский	300	600	240
чешский	300	600	456

3. Стоимость устного перевода, грн./ 1 час

№	Язык	Последовательный	Синхронный	№	Язык	Последовательный	Синхронный
1	английский	420	720	21	китайский	540	1080
2	украинский/русский	420	720	22	корейский	540	1080
3	немецкий	480	960	23	латышский	540	1080
4	французский	480	960	24	литовский	540	1080
5	испанский	480	960	25	молдавский (румынский)	540	1080
6	итальянский	480	960	26	персидский (фарси)	540	1080
7	польский	480	960	27	португальский	540	1080
8	азербайджанский	540	1080	28	сербский	540	1080
9	арабский	540	1080	29	словацкий	540	1080
10	армянский	540	1080	30	словенский	540	1080
11	белорусский	540	1080	31	таджикский	540	1080
12	болгарский	540	1080	32	татарский	540	1080
13	венгерский	540	1080	33	турецкий	540	1080
14	вьетнамский	540	1080	34	туркменский	540	1080
15	голландский (нидерландский)	540	1080	35	узбекский	540	1080
16	греческий	540	1080	36	финский	540	1080
17	грузинский	540	1080	37	хорватский	540	1080
18	датский	540	1080	38	чешский	540	1080
19	иврит	540	1080	39	эстонский	540	1080
20	казахский	540	1080	40	японский	540	1080

3.1. Выезд переводчика к заказчику – 50 грн.

4. Стоимость аренды оборудования для синхронного перевода

Пример заказ оборудования:

Комплектация оборудования	Цена / 1 день
наушники для слушателей (ИК приемник Bosch)	25 грн./шт.
передатчики (ИК)	230 грн./шт.
пульт переводчика	230 грн./шт.
центральный блок управления	490 грн./шт.
центральный многоканальный передатчик	470 грн. / шт.
кабинка для синхронного перевода (рассчитана на 2х переводчиков)	1000 грн. / шт.
услуги инженера по обслуживанию оборудования	660 грн.
доставка оборудования	400 грн.

Комплект на 100 чел и 1 переводчик	Комплект на 300 чел и 3 переводчика
25*100	25*300
230*2	230*2
230*1	230*3
490*1	490*1
470*1	470*1
1000*1	1000*2
660	660
400	400

5. Стоимость истребования документов

Срок (раб. дни)	Справка о несудимости, грн.
1	330
3	270
5	250
12	230

Истребование других документов	Стоимость, грн.
Истребование документов в Киеве	300
Истребование документов в Киевской области	450
Истребование документов в других городах Украины	800

6. Стоимость апостилирования, легализации и нострификации документов

Орган проставления штампа АПОСТИЛЬ	Дни	физические лица, грн.	юридические лица*, грн.
Министерство юстиции Украины ЗАГС: свидетельство, выписка (извлечение из реестра) о рождении, о браке, о смене фамилии, о расторжении брака, о смерти и прочее.	1-2	200	
Нотариальные, судебные и другие документы: заявление, доверенность, нотариально заверенный перевод и копия, судебное решение и прочее	5 Срочный 1-2	200 500	250 550
ГУ юстиции (г. Киев или Киевская. обл.) АР Крым, др. области Проставление штампа областного управления юстиции для дальнейшего проставления штампа апостиль	2	200	
Министерство образования и науки Украины Документы об образовании: аттестат и приложение, диплом и приложение, справки с учебных заведений	2 часа 2 10	850 485 280	
Министерство иностранных дел Украины Справки: о несудимости, с места жительства, медицинская форма 082 и прочее	2	200	250

* Юрлица предоставляют на фирменном бланке письмо-прошение в соответствующие органы и доверенность на имя сотрудника бюро переводов для работы с их документами.

Легализация в Посольстве, Консульстве	Дни	Стоимость, грн.	Легализация в Посольстве, Консульстве	Дни	Стоимость, грн.
Легализация в посольстве Италии	10-15	300	Легализация в посольстве Сирии	2-3	250
Легализация в посольстве Канады	3-4	700	Легализация в консульстве Ливии	1-2	450
Легализация в пос/ ОАЭ в Москве	5-7	1500	Легализация в посольстве Ирана	1-2	300
Легализация в посольстве Кувейта	1-2	550	Легализация в пос. Пакистана	1-3	400
Легализация в пос. Катара в Москве	5-7	1000	Легализация в пос. Бразилии	1-3	350
Легализ. в пос. Шри-Ланки в Москве	5-7	1500	Легализация в посольстве Боливии	3-4	700
Легализация в посольстве Китая	7	800	Легализация в пос. Чили в Москве	10-15	1500
	5	1000			
Легализация в посольстве Вьетнама	3	1200	Легализация в посольстве Кубы	5	1200
	5-7	300			
Легализация в пос. Южной Кореи	1-2	500	Легализация в посольстве Перу	3	900 (физ. лица) 1700 (юр. лица)
	1-4	200			
Легализация в посольстве Египта	2-3	450 (физ. лица) 750 (юр. лица)	Легализация в посольстве Уругвая	5-8	550
Легализация в посольстве Иордании	10	250	Легализация в конс. Филиппин	10	450

Нострификация в Украине	Стоимость
Нострификация (90-95 раб. д.)	2000 грн.
Нострификация (20-40 раб. д.)	3000 грн.
Нострификация (5 раб. д.)	4500 грн.

7. Стоимость заверения переводов

	Стоимость, грн.
Заверение перевода печатью бюро переводов	24
Заверение перевода печатью бюро переводов (на английском языке)	24
Нотариальное заверение подписи переводчика, частным нотариусом	120
Нотариальное заверение подписи переводчика с одновременной фотокопией	120

8. Другие услуги

Вставка рисунков в перевод и изменение надписей на рисунках в текстовом файле	бесплатно
Верстка документа 1:1 с использованием специальных дизайнерских программ	бесплатно
Стоимость вычитки, редактирования переводов	50% от стоимости перевода

8.1. Видео и аудио переводы

	Стоимость	Пример EN-RU
Перевод видео и аудио роликов (конвертация в word)	1 мин = 1 стр. по прайсу (50 грн.)	3 мин – 150 грн.
Перевод видео и аудио роликов (наложение титров)	1 мин = 440 грн.	3 мин – 1320 грн.
Перевод видео и аудио роликов (озвучивание)	1 мин = 320 грн.	3 мин – 960 грн.
		Всего за видео файл 3 мин – 2430 грн.

9. Доставка переводов

Киев (клиент-офис-клиент)	бесплатно
Украина	согласно тарифов "Новой почты"

Примечания

Письменный перевод:

- в стоимость, указанную для заказа, входит предоставление заказчику электронной версии перевода и 1-го распечатанного экземпляра (по требованию Заказчика).

Устный / синхронный перевод и сопровождение иностранцев:

- минимальный заказ услуг устного / синхронного перевода – 1 час.

- в случае сопровождения иностранцев, а также работы переводчика за пределами Киева, заказчик производит также оплату всех расходов переводчика на визы, проживание, транспорт и суточные в соответствии с действующим законодательством.

График работы:

ПН-ПТ з 09.00 до 18.00, без перерыва.

"УТВЕРЖДЕНО"